

在鸣门 第158期

栈敷／看台

8月9日、一年に一度の鳴門市阿波おどりが開催されます。祭り期間中、大通りでも路地でも踊り子の姿が見られます。踊り子が集中して踊る場所は「演舞場」と言い、演舞場の中の観客席は「栈敷（さじき）」と呼びます。そこで、今回は阿波おどりの祭りに不可欠な施設である「栈敷」を簡単に紹介したいと思います。

8月9日，一年一度的鸣门市阿波舞节即将拉开序幕。节日期间，大街小巷随处可见舞者身影。各舞队集中表演的场地叫做“演舞场”，演舞场的观众看台叫做“栈敷”，日语读作“SAJIKI”。本期《在鸣门》向各位简单介绍一下阿波舞节中不可或缺的“栈敷”。



上図は 2018 年の鳴門市阿波おどりの東演舞場の様子です。演舞場の真ん中は踊りのペースであり、両側は観客席である「栈敷」です。

上图是 2018 年鸣门市阿波舞节时期的“东演舞场”的节日盛况。舞者在中央空地进行行进式表演，两侧看台为观众席，即“栈敷”。



栈敷の後部支えには、スポンサーの
宣伝看板とカラフルな提灯が飾ら
れております。

“栈敷”后方支架上，装饰着各
赞助商广告和五颜六色的小灯笼。



栈敷は広い道路の両側に作られた仮設席です。
祭り時間になると、交通規制が実施され、演舞場
は踊りの渦となり、熱気につつまれます。

“栈敷”是临时搭建在车辆通行的大道上的
观众席。节日期间，将实施交通管制。整个舞场
将成为激情迸发、疯狂欢跳的舞蹈汪洋。



部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp

编辑： 翟 羽佳